

မၤစၢၤနၤယုၤဒီးနတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်ကွၢ်ထံ

ဆူပ်ချဲ့သန့်ပူလေအလှူဃေသုဉ်ညါကျိကျဲမ့တ်မနုလဲဉ်.

ပုလဲအလူယုသွင်ညါကျါကျဲန့ဉ်မ့ပုတဂလဲအမၤစၢန့လဲကမၤန့ တံအိဉ်
ဆူဉ်အိဉ်ချ့အတံကွဲထွဲတဖဉ်လဲန့လီလီ. အဝဲသ့ဉ်မၤစၢန့လဲကမၤန့ကွဲ
တံတြိမၤတံတံတဖဉ်လဲကမၤန့ဆူဉ်ချ့တံကွဲထွဲအဂီၢ်, မၤညီထီဉ်န့လဲန့ဂီၢ်လဲ
ကမၤန့တံကွဲထွဲလဲန့လီလဲကျဲလဲပဉ်ကဲန့တံဆဲးတံလဲအလူလီလီ.

ပုလောအလူမယသုံးညါကျိကျတဖန်ညိဉ်းမုၢ်ပုလောအဟံလၢပုလုးလီၢ်သုးကျမ့တ
မုၢ်ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲအလီၢ်တဖၣ်. ဒီးတနီၤကတိၤဝဲကျိၣ်အဂၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤစၢၤ
တဖၣ်န့ၣ်ကလီၢ်ဝဲဒီးကျိၣ်စ့တၢ်ဆိၣ်ထွဲဟံလၢ Murray PHN အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်န့ၣ်အမၤတၢ်ဒဲလဲၣ်.

ဒုးဘဉ်ဘျးတၢ်ဒီးတၢ်မၤစၢၤကရၢ-န့ဉ်တၢ်မၤစၢၤလၢန့ဉ်မ့တမ့ၢ်ပှၤလၢအဟ့ၣ်ထီၣ်ဆျၢၣ်အအိၣ်, ကသံၣ်သရျၢ်, လီၢ်ကစီၤတၢ်ကရၢကရိမ့တမ့ၢ်ပှၤတကၤလၢနသ့ၣ်ညါအံၤဆှၢၤခိၤယီၤန့ၣ်လီၤ.

ထံပံလိသးဒီးပုလၢအလူဃုသ့ညါကျိကျိတကၤ - ပုလၢအလူဃုသ့ညါကျိကျိတကၤထံပံလိသးဒီးနၤသ့တၢ်လိၤလၢအညိၤလၢနဂီၢ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်ကသံကွၢ်နတၢ်သံကွၢ်တဖၣ် လၢကနၢ်ပၢ်နတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်လိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

မနုဉ်းတၢ်ဆိပ်ထွဲ- ပုၤလၢအလူၤယုသ့ၣ်ညါကျိၤကျဲတၢ်ကၤကျးစးလၢကယုထံၣ်န့ၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်မၤစၢၤကၤရၢတဖၣ်. မၤစၢၤလၢကမၤပုၤလံာ်တၢ်ကွီၢ်တဖၣ်, မၤကသိၣ်ကသီတၢ်သ့ၣ်န့ၣ်ဖးသီဒီးဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်နီၣ် ပုၤလၢအယုသ့ၣ်ညါကျိၤကျဲၤတဖၣ်အံၤတမ့ၢ်ဝဲကသံၣ်သရၣ်ဘၣ်လီၤ.
အဝဲသ့ၣ်တ ဟ့ၣ်ထီၣ်ကသံၣ်ကသီတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်မွဲတမ့ၢ်တၢ်ကူၤန့ၣ်ဘၣ်လီၤ.
အဝဲသ့ၣ်မၤ၁၈၊ ၔ၂လၢကယုထံၣ်တၢ်မၤ၁၈၊၂၅ကရၢဒီးတၢ်ဆိၣ်ထွဲလၢအဘၣ်
လိာ်ဖိးမံတဖၣ်ဘၣ်ဆၣ်တ ကူၤစါတၢ်ဆူးတၢ်ဆါတဖၣ်ဘၣ်.

ပုလဲအယုထံၣ်သ့ၣ်ညါကျိကျဲတဂဟံၣ်ထီၣ်တၢ်မၤစၢၤ
မၤသ့လဲၣ်.

ပုလဲအဖွဲ့ထံ၌သွန်ညါကျိကျဲတဂကက-

- ဒူးဘဉ်ဘျးနုးယုဉ်ဒီးဆူဉ်ချူတၢ်မၤစၢၤကရၢတဖၣ်လၢအမၤပဲၤထီဉ် နတၢ်လိာ်ဘဉ်တဖၣ်သ့ဝဲ
- မၤစၢၤနုးလၢကမၤတၢ်သ့ဉ်နံၤဖးသီဒီးလဲၤထီဉ်ကသိဉ်ကသီတၢ်သ့ဉ်နံၤဖးသီတဖၣ်
- မၤစၢၤဝဲတၢ်မၤပဲၤထီဉ်လိာ်တက့ၢ်တဖၣ်
- ဟ့ဉ်ထီဉ်ဆူဉ်ချူတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ကျိၤထံအီၤ
- ဒူးဘဉ်ဘျးနုးဒီးတၢ်မၤစၢၤအဂၤတဖၣ်
- မၤစၢၤနုးယုဉ်ဒီးကိးနံၤဒဲးတၢ်လိာ်ဘဉ်တဖၣ်လၢကမၤဘဉ်ဒိဝဲနတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချူဒီးမၤန့ၢ်တၢ်ကွၢ်ထွဲအဂီၢ်

မတဆဲးကျိးဒီးပုလေအယုထံၣ်သ့ၣ်ညါကျိကျဲတဂသ့လံၣ်.

နဆုံးကျီးဒီးပုလုလၢအလူဃုသ့ညါကျါကျါတကသ့ဖဲနမ့ဗ်ပုလုလၢအဟံလၢကလုာ်
 ညီပာ်ဖီၣ်အပုတၢၤတၢၤအပုလၢ-ဒ်အမ့ဗ်ပုလၢဘၣ်ကီၢ်ဘၣ်ခဲ, ပုလုလၢအယုအိၣ်တၢ်ကဒု, မ့တမ့ၢ်
 ပုလုသုးလီၤသုးကျါအကတဖၣ်-ဒီးထံၣ်ဘၣ်ကွၢ်ဆၢၣ်မဲၣ်ဒီး တၢ်တၢ်ဟံၣ်ဒ်အဖီလၢတ
 ဖၣ်အသိး-

- ထိုင်ဘန်ကီခဲလၢကမၤန့ၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲခီဖျိ ကျိၣ်, ဆဲးလၢ, မ့တမ့ၢ်တၢ်တြီမၤတံၣ်တၢ်အဂၤတဖၣ်
- ဆူၣ်ချ့တၢ်လိၣ်လၢအသၢတံၣ်ဘျုးမ့တမ့ၢ်ဆူၣ်ချ့တၢ်လိၣ်လၢအအိၣ်ထီၣ်ထီၣ်တဖၣ်
- သုအဲကလံးကျိၣ်ဆဲးစ့ၤ
- အခဲအံၤအိၣ်ဖဲအိးစၢတြီလၢအပူၤ
- အိၣ်လၢခိၣ်တၢ်လီၢ်တခါအပူၤ



ဆုန်ချသန့်အပူလအလူယုသုဉ်ညါကျိကျဲတၢ်မၤစၢၤကရၢတဖၣ်ဖဲန့ၣ်လီၤကဝံၤအပူၤ

Bendigo	Bendigo Community Health Services 171 Hargreaves Street, Bendigo VIC လီတဲစိ- ၀၃ ၅၄၀၆ ၁၂၀၀ အိမ့(လ) bchs@bchs.com.au	
Shepparton	Primary Care Connect 399 Wyndham Street, Shepparton VIC လီတဲစိ- ၀၃ ၅၈၂၃ ၃၂၀၀ အိမ့(လ) intake@primarycareconnect.com.au	
Robinvale	Robinvale District Health Services 128 Latje Road, Robinvale VIC လီတဲစိ- ၀၃ ၅၀၅၁ ၈၁၆၀ အိမ့(လ) primarycare@rdhs.com.au	

လၢတၢ်ဂ့ၢ်အါထီၣ်အဂီၢ်, ကွၢ်ဘၣ်ဖဲ murrayphn.org.au/community/multicultural-health/

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိလၢအကါဒိၣ်

- မ့ၢ်ဒုၣ်နတၢ်ယုထၢဖၣ်လၢနမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးထံၣ်လိာ်ဒီးနပူၤလၢအလူယုထံၣ်သ့ၣ်ညါကျိကျဲတၢ်မၤစၢၤန့ၣ်လီၤ.
- နကထံၣ်လိာ်ဒီးပူၤလၢအလူယုထံၣ်သ့ၣ်ညါကျိကျဲတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်တၢ်လၢာ်ဘျုးလၢာ်စ့ၤတအိၣ်ဝဲဘၣ်.

နတၢ်သံကွၢ်မ့ၢ်အိၣ်တမံၤန့ၣ်, အိမ့(လ)ဘၣ် Murray PHN ဖဲ-multicultural@murrayphn.org.au

နလိာ်ဘၣ်ပူၤကျိးထံတၢ်ဖိတဂၤဒါ.



ဝံသးစူၤတဲဘၣ်ကရၢလၢအဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်မၤစၢၤန့ၣ်ဖဲနမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်ပူၤကျိးထံတၢ်ဖိတဂၤဒါတက့ၢ်.

ကိးဘၣ် ၁၃၁ ၄၅၀ လိာ်ဒီးတၢ်ကတိကျိးထံတၢ်မၤစၢၤဝဲကျိ (The Translating and Interpreting Service) ဒီးယုန့ၣ်ပူၤကျိးထံတၢ်ဖိတဂၤတက့ၢ်.

